MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE

RIVNE STATE UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES

EDUCATION PROGRAM

LEVEL OF HIGHER EDUCATION	First (Bachelor's)
DEGREE OF HIGHER EDUCATION	Bachelor
FIELD OF KNOWLEDGE	03 "Humanities and Arts"
SPECIALITY	035 "Philology"
QUALIFICATION	Bachelor of Arts in Philology, Specialist in Translation, Specialization 035.05 "Romance languages and literatures (translation included)"

Rivne, 2017

The education program for Bachelor of Arts in Philology, Field of Knowledge 03 "Humanities and Arts", Speciality 035 Philology, Specialization 035.05 "Romance languages and literatures (translation included)", made by Rivne State University for the Humanities Project Group according to Higher Education Draft Standard for Bachelor of Arts in Philology:

Head of Project Group (Education Program Guarantor):

Tarasiuk Natalia Yuriivna, PhD, Associate Professor

Project Group Members:

Mykhaylova Yelyzaveta Victorivna, PhD

Konstantinova Olena Victorivna, PhD

The education program has been agreed upon and approved by Academic Board of Rivne State University for the Humanities.

Minutes № 8, June 29, 2017

Head of RSUH Academic Board   Prof. Postolovskyi R.M.

Implemented by Rector of Rivne State University for the Humanities, order № 158-01-01 as of August 31, 2017 according to Higher Education Draft Standard for Bachelor of Arts in Philology, Speciality 035 "Philology".

1. Profile of Program for Bachelor of Arts in Philology **Specializations 035.04 "Germanic languages and literatures (translation included)"; 035.05 "Romance languages and literatures (translation included)"**	
1 – General information	
Full name of higher education institution and subdivision	Rivne State University for the Humanities
Official name of education program	Philology
Type of degree and scope of education program	Bachelor's Degree. Ordinary. 240 ECTS credits / 4 years
Accrediting organization	The National Agency for Quality Assessment in Higher Education
Cycle / level	NQF of Ukraine – level 6, FQ-EHEA – first cycle, EQF-LLL – level 6
Premises	Complete general secondary education
Language(s) for teaching	English, German, French
Basic terms and their definitions	The program uses basic terms and their definitions according to Law of Ukraine "On Higher Education" № 1556-VII as of 01.07.2014, "Methodological Recommendations on Higher Education Standards", adopted by a Methodological Board of Ministry of Education and Science of Ukraine Higher Education Department (Minutes № 3 as of 29.03.2016).
2 – Education program objectives	
	The objective of the program is to acquaint applicants with the most important linguistics, literature and translation schools and approaches, with the topical issues and problems of modern philology, to supply them with knowledge required in linguistics, literature, and translation theories, to improve their skills in philological activities. An applicant is to critically estimate: scientific theories and methods of investigation in linguistics, literature studies, and translation studies. Theoretical courses aim at teaching the applicants to critically estimate the basic theoretical issues in linguistics, literature and translation sciences, with due regard to their historical past and current state (General Linguistics, Contrastive and Typological Linguistics, National Literature, History of Foreign Literature, Theory of Aspect Translation). Practical classes are assigned to adapt the theoretical courses' principles.

3 – Education program specifications	
Subject field (field of knowledge, speciality)	**03 Humanities and Arts, 035 Philology** - **objects of study and activities:** languages (in theoretical, practical, synchronic, diachronic, dialectological, stylistic and sociocultural aspects); linguistic mainstreams; linguistic theories; literature (in theoretical, historical and cultural aspects); genre and stylistic varieties of texts; interpersonal, cross-cultural and mass communication in oral and written forms; translation (in theoretical, practical and stylistic aspects). - **theoretical content of subject field includes:** achievements in general linguistics, comparative and typological linguistics, literature studies, translation studies, attainments in contrastive linguistics, linguistic typology, theory of literature, theory of translation; - **methods, techniques and technologies:** in order to inventory linguistic items and to explain the features of their structure and functioning at a certain period of language development an applicant is to master a descriptive method; to reconstruct linguistic facts, to establish their similarities and differences in related and non-related languages – comparative, historical and contrastive methods; to determine the principles of ideological knowledge and figurative reproduction of the environment – art method; to analyze the form and content of a target text in comparison to the those of a source one – comparative translational analysis; to proceed with a computer-assisted translation – methods of translational formalization.
Education program orientation	Professional. The program focuses on a professional (applied) training of skilled specialists for teaching, organizational and managerial work.
Education program aims and specializations	Obtaining necessary professional skills in Speciality 035 "Philology". *Key words:* general linguistics; contrastive and typological linguistics; applied linguistics; linguistic analyses of texts; literary artwork; functional style; scientific methods and schools in literature; main periods of literature development; literary analyses of texts; theory and practice of translation; linguistic aspects of translation; interpretation and text translation; computer-assisted translation (CAT).
Characteristics and differences	The education program has been elaborated with due regard to personal longstanding experience in training philology specialists and to that one of leading national universities.

4 – Employment of graduates and further education	
Occupational rights	*Occupational work:* 1222 – Manager, communications: public relations 2310.2 – Lecturer at higher school (1-2 levels of accreditation) 2320 – Teacher at high school 2432 – Consultant, public relations 2444.2 – Linguist – Philologist – Translator – Technical literature translator – Editor-translator – Guide-translator 2451 – Specialists in literature 2641 – Editor 33 – Specialists in education
Further education (Academic rights)	Possibility of further education under the program of second (Master's) level of higher education.
5 – Teaching and assessment	
Teaching and training	The educational process is carried out on the basis of competence, systemic, integrative approaches with the application of innovative, interactive technologies which determine a humanitarian style of subject-object interrelations, investigative nature of studies. Forms: in-class (lectures, practical classes, seminars, trainings), out-of-class (tutorials, self-tuition, individual learning, preparation of diploma papers, translational and graduate practices).
Assessment	Administrative control of quality assessment in higher education; current and summative assessments (written and oral examinations, tests, defense of reports at translational and graduate practices, qualifying examinations and / or a public defense of diploma papers (on the resolution of a higher education establishment).
6 – Program competencies	
Integral competency	Competency to solve challenging tasks and problems in philology (linguistics, literature and translation) in professional activities or training. That provides for applying theories and methods of philological science and is characterized by complexity and uncertainty of conditions.
General competencies (GC)	1. Competency to communicate in the national language both orally and in writing in all spheres of social life, especially in professional activities. 2. Competency to systemically analyze the mainstreams of historical development of the Ukrainian people, to

| | regard its cultural and moral attainments and to contribute to solving the topical state and social tasks.
3. Competency to critical thinking and worldview realization of individuality. Critical analysis, estimation and synthesis of new ideas, initiation of original research projects.
4. Competency to study in the course of lifetime and gain proficiency in modern knowledge. Competency to adapt and be ready to act in a new environment.
5. Competency to search, process and analyze information from various sources. Gaining universal skills of a researcher, especially in oral and written presentation of a personal research, application of modern information technologies in professional activities.
6. Competency to identify, settle and handle problems and take substantiated decisions in professional activities.
7. Competency to take social responsibility, to realize the basic principles of people, nature and society. Competency to communicate with the representatives of other professional groups (specialists from other fields of knowledge / kinds of economic activities). The efficient communication with a wide range of scientific communities and public.
8. Competency to provide with autonomous and team work at projects realizations.
9. Competency to communicate in a foreign language in professional activities. Representation and discussion of personal work outcomes in a foreign language in both oral and written form, total comprehension of foreign scientific texts within a corresponding speciality.
10. Regard and respect for diversity and multiculturality.
11. Competency to abstract thinking, analysis and synthesis. Gaining proficiency in general scientific (philosophical) knowledge, directed to form a systemic scientific worldview, professional ethics and general cultural scope.
12. Competency to apply knowledge in practical situations.
13. Competency to use informational and communicational technologies, especially to solve standard tasks in professional activities.
14. Competency to carry out research according to the standards that guarantee the outcomes adequacy, validity of their use in specific conditions. |
|---|---|

Special (professional) competencies (SC)	1. Competency to understand the structure of philological science, to obtain profound knowledge in philology, gaining proficiency in basic conceptions, to understand the theoretical and practical problems of contemporary philological science (linguistics, literature and translation).
	2. Basic conceptions of language as a specific sign system, its nature and functions, of genetic and structural typology of the world's languages; phonetical, lexical and grammatical levels of language.
	3. Competency to demonstrate knowledge of the acquired languages' theories and histories.
	4. Competency to analyze spatial (horizontal) and social (vertical) varieties of language, to describe a sociolinguistic situation.
	5. Basic conceptions of general properties of literature as art of writing, of fundamental laws of belles-lettres composition, characteristics of writer's work, functional styles, scientific methods and schools in literature studies.
	6. Basic conceptions of mainstreams in the world literary processes and in the Ukrainian literature.
	7. Competency to identify the main periods of national literatures development from antiquity to XXI c., the evolution of approaches, genres and styles, the prominent representatives and arts phenomena.
	8. Competency to fluently and efficiently use the acquired languages in oral and written forms, in various genres and functional styles, in communicative registers (official, unofficial, neutral), to solve communicative tasks in various spheres of life.
	9. Competency to understand the essence and social significance of future profession, academic courses challenges within a specific field of philology (linguistics, literature and translation), their relations within an integral system of knowledge.
	10. Professional competencies within a selected philological specialization: linguistics, literature, translation and applied linguistics.
	11. Competency to collect, analyze, systematize and interpret linguistic and literary facts, to render and comment on texts.
	12. Competency to easily operate with special (linguistic, literary, and translational) terms to solve professional tasks.
	13. Competency to understand all subsystems of language in order to elaborate skills for the analyses of

	linguistic items, to establish their relations, and to characterize linguistic phenomena and processes that determine those items.
	14. Competency to make oral and written texts of various genres and styles in the national and foreign languages.
	15. Competency to understand communicative activities as realization of language functions in various social spheres (genre and stylistic differentiations of language).
	16. Competency to carry out linguistic, literary and translational analyses of texts of various genres and styles.
	17. Competency to give advice what concerns abiding standards of literary language and language culture.
	18. Competency to provide with business communication orally and in writing.
7 – **Program learning outcomes**
Knowledge (Kn)	1. Fundamental principles of people, nature and society.
	2. Principles of science philosophy, general problems of cognition; regulatory and legal framework of modern philological science development, tendencies of educational policy in Ukraine; standards and principles of scientific ethics.
	3. Problems of philological science mainstreams; stages of linguistics formation and development; basic categories of language, literature and translation theories; contemporary methods of research in philology and adjacent fields of science.
	4. Specialized conceptual knowledge obtained during the study and / or professional activities at the level of modern achievements that are the bases for original thinking and innovative activities, especially in research work.
	5. Language systems.
	6. Histories of (English, German and French) languages and literatures.
	7. Standards of literary language.
Skills (Sk)	1. To solve complex tasks and problems, which requires renewal and integration of knowledge, often within the framework of incomplete / insufficient information and contradicting requirements.
	2. To individually plan and carry out research, to estimate the obtained results, to apply them in further scientific surveys in the field of philology and adjacent sciences.
	3. To logically explicate the problems of modern approaches in philological science, to skillfully use basic

	linguistic, literary and translational terms.
	4. To determine the goals, contents and principles of linguistics and literature investigations within the range of problems of General Linguistics, Contrastive and Typological Linguistics, Literature Studies, Translation Studies.
	5. To combine theory and practice, to decree and to elaborate the activity strategies to solve specialized tasks with due regard to universal human values, social, state and production interests.
	6. To apply to a systemic approach, integrating knowledge from other academic courses, when carrying out research in philology; to analyze and critically estimate information from various sources.
	7. To give reasons for a choice of methods to solve specialized tasks, to critically estimate the obtained results and to defend the taken decisions; to estimate expediency and possibility of applying new methods and technologies in philology.
	8. To make oral and written texts of various genres and styles in English, German and French.
	9. To analyze linguistic items, to establish their relations and to characterize linguistic phenomena and processes that determine those items.
	10. To analyze and interpret literary and oral folk arts works, to determine their characteristic features and their role in a literary process.
	11. To use English, German and French in oral and written forms, in various genres and functional styles, in communicative registers (official, unofficial and neutral), to solve communicative tasks in various spheres of life.
	12. To carry out linguistic and literary analyses of texts of various styles and genres.
Communication (Com)	1. Competency to efficiently communicate at professional and social levels.
	2. Clear and unambiguous explanation of personal conclusions, as well as of knowledge and interpretations that substantiate them to specialists and non-specialists, in particular to those who study.
	3. Use of foreign languages in professional activities.
	4. Competency to present and discuss gained results and to transfer the obtained knowledge.
Autonomy and responsibility (A&R)	1. Competency to adapt oneself to new conditions, to independently take decisions and to initiate original research complex projects.
	2. Responsibility for the development of professional

	knowledge and practices, for the estimation of a project strategical development.
	3. Competency to achieve a desired goal with observing the requirements of professional ethics.

8 – Program resource support	
Characteristics of human resources	Academic courses lectures (Speciality 035 "Philology") are conducted by the academic staff that have proper academic degrees and / or academic ranks and are working in primary employment amount to 90% of curriculum hours; that have a doctoral degree or academic rank of professor – 10%.
Characteristics of technical support	The use of modern research software in Speciality 035 "Philology".
Specific characteristics of methodological support	The use of Rivne State University for the Humanities virtual educational environment and of academic staff's original developments.

9 – Program basic components	
List of educational components (courses, practices, course papers and research projects)	The matrix of competency-course correspondences is given in Appendices.

10 – Academic mobility	
(regulated by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution № 579 "On Approval of the Regulation for Implementation Procedure of Academic Mobility Right", August 12, 2015)	
National credit mobility	Based on the bilateral agreements between Rivne State University for the Humanities and higher education establishments and scientific institutions of Ukraine.
International credit mobility	Based on the bilateral agreements between Rivne State University for the Humanities and foreign education institutions.
International applicants education	Possible.

<p align="center">**2. List of education program components**</p>

1. Cycle of general training
1.1. Standard academic courses
- History of Ukraine
- History of the Ukrainian Culture
- The Ukrainian Language (professional orientation)
- Philosophy

1.2. Selective academic courses
- Fundamentals of Ecology
- Philosophy of Education / Philosophy of Science / Fundamentals of Research
- History of World's Civilizations / Values of the European Civilization / Linguocultural Studies
- Economics / Religion Studies / Ethics and Aesthetics
- Legal Science / Sociology / Political Studies

2. Cycle of professional training
2.1. Standard academic courses
- Psychology
- Health and Safety Course
- Introduction to Linguistics
- The Latin Language
- Theoretical Course of First Foreign Language (History of Language, Theoretical Phonetics, Theoretical Grammar, Lexicology, Stylistics)
- National Studies (Linguistic and Cultural Studies)
- Practical Course of First Foreign Language
- Practice of Translation from First Foreign Language
- Practical Phonetics
- Practical Grammar
- Methods of Foreign Language Teaching
- Introduction to Translation Studies
- General Linguistics
- Contrastive and Typological Linguistics
- Lexical and Grammatical Problems of Translation
- Stylistic Problems of Translation
- Business Translation
- Scientific and Technical Translation
- History of Foreign Literature

2.2. Selective academic courses
- Informational and Communicational Technologies
- Second Foreign Language
- Practice of Translation from Second Foreign Language
- National Literature
- Special Courses

3. Practical training
- Translational Practice
- Graduate Practice
- Preparation and Defense of Diploma Paper

Education Program Guarantor,
Head of Project Group   Assoc. Prof. N.Yu. Tarasiuk